

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**



**TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE
DU MARYLAND DE _____**

City/County
Ville/Comté

Located at _____ Telephone _____

Situé à _____ Téléphone _____

Court Address
Adresse du tribunal

Case No. _____

N° de l'affaire _____

STATE OF MARYLAND OR
ÉTAT DU MARYLAND OU

Plaintiff
Demandeur

vs.
c.

Defendant
Défendeur

**PETITION TO SEAL OR OTHERWISE LIMIT INSPECTION OF A CASE RECORD
REQUÊTE POUR UNE MISE SOUS SCELLÉ OU LIMITE D'UNE FAÇON QUELCONQUE DE LA
CONSULTATION DE L'ENREGISTREMENT D'UNE AFFAIRE**

(Md. Rule 16-934(b)(1)(A))

(Règle du Maryland 16-934(b)(1)(A))

NOTICE TO CLERK: You must deny inspection of the case record, including this petition, for a period not to exceed five business days, including the filing date. Rule 16-934(c). Immediately upon docketing, this petition is to be delivered to a judge for consideration. Rule 16-934(c)(2).

AVIS AU GREFFIER : Vous devez refuser l'examen de l'enregistrement de l'affaire, y compris cette requête, pendant une période n'excédant pas cinq jours ouvrables, date de dépôt incluse. Règle 16-934(c). Immédiatement après son inscription au registre, cette requête doit être remise au juge pour examen. Règle 16-934(c)(2).

I petition, under Md. Rule 16-934(b)(1)(A), and on the grounds and authorities stated below, to seal or otherwise limit inspection of the following records, or parts of records, that are not otherwise shielded from inspection under the Rules or other applicable law.

Je présente une requête, conformément à la règle du Maryland 16-934(b)(1)(A), pour les raisons et autorités indiquées ci-dessous, pour une mise sous scellé ou limite d'une façon quelconque de la consultation de l'enregistrement d'une affaire suivant, ou des parties de l'enregistrement, qui ne sont pas protégés autrement de l'inspection en vertu des Règles ou de toute autre loi applicable.

My name is _____, and I am a party to this action. a person who is the subject of or is specifically identified in the case.

Je m'appelle _____ et je suis _____ une des parties de cette action. _____ une personne faisant l'objet de ou étant spécifiquement identifié dans l'affaire.

The specific records or parts of records that should not be subject to public inspection are:

Les enregistrements ou parties d'enregistrements spécifiques qui ne doivent pas être soumis à l'inspection publique sont :

The specific facts why these records or parts of records should be prevented or limited from public inspection are:

Les faits spécifiques pour lesquels ces enregistrements ou parties d'enregistrements devraient être soustraits ou limités à l'inspection publique sont :

I do do not believe that immediate, substantial and irreparable harm will result to me or the person I am seeking relief on behalf of if these records, or parts of records, are not immediately sealed, or immediately made unavailable for public inspection, before a full adversary hearing can be held. If I believe such harm will result, the specific reasons for my belief are: _____

Je _____ pense _____ ne pense pas qu'un préjudice immédiat, substantiel et irréparable surviendra pour moi ou la personne pour laquelle je fais cette demande si ces enregistrements, ou parties d'enregistrements, ne sont pas immédiatement scellés ou immédiatement rendus indisponibles à une inspection publique, avant qu'une audience de la partie adverse ne puisse avoir lieu. Si je pense qu'un tel préjudice surviendra, les raisons spécifiques de ma conviction sont : _____

**AFFIDAVIT
AFFIDAVIT**

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Je déclare solennellement, sous peine de parjure, que le contenu de ce document est, à ma connaissance et selon les informations dont je dispose et mes convictions, véridique.

Date Date
Printed Name Nom en caractères d'imprimerie
*Address *Adresse
*City, State, Zip *Ville, État, Code postal

Signature Signature	Attorney Number Numéro d'avocat
*Telephone Number *Numéro de téléphone	
*Fax *Fax	
*E-mail *E-mail	

Please attach any additional pages that you need. (NOTE: You must be specific in your identification of information to be sealed, including identifying specifically which documents or portions thereof you believe should be sealed. You also must be specific in stating your reasons why you believe the case record, part of a case record, or information contained in a case record is confidential and not subject to inspection.)

Veillez joindre toutes les pages supplémentaires nécessaires. (REMARQUE : Vous devez être précis dans l'identification des informations à sceller, notamment l'identification précise des enregistrements ou parties de ceux-ci qui, selon vous, devraient être scellés. Vous devez aussi être précis dans l'énoncé des raisons pour lesquelles vous pensez que l'enregistrement d'une affaire, une partie de l'enregistrement ou des informations contenues dans un enregistrement sont confidentiels et non soumis à inspection.)

**CERTIFICATE OF SERVICE
CERTIFICAT DE SIGNIFICATION**

I certify that I served a copy of this petition upon all parties to the action and each identifiable person who is the subject of the case record by mailing first-class mail, postage prepaid hand delivery, on _____ to:
Date

Je certifie avoir signifié une copie de cette requête à toutes les parties de l'action et à chaque personne identifiable faisant l'objet de l'enregistrement de l'affaire par envoi d'un courrier de première classe affranchi, en mains propres, le _____ à :
Date

Name Nom
Name Nom
Date Date

Address Adresse
City, State, Zip Ville, État, Code postal
Address Adresse
City, State, Zip Ville, État, Code postal
Signature of Party Serving Signature de la partie qui signifie

*You can redact or remove your address and/or contact information on the copy served to the other party(ies).
*Vous pouvez barrer ou supprimer votre adresse et/ou vos coordonnées sur l'exemplaire signifié à l'autre ou aux autres parties.

NOTICE TO ALL PERSONS: Unless someone requests a hearing, this petition will be decided by a judge without a hearing.
AVIS À TOUS : Sauf en cas de demande, cette requête sera traitée par un juge sans audience.